



ES: Guía Rápida PT: Guia Rápida EN: Quick Guide

08/2018

## Introducción

091FL / 091FLRF es un cronotermostato que se utiliza para controlar la temperatura ambiente en sistemas de calefacción o refrigeración. Antes del uso, lea este manual detenidamente. Use solo pilas alcalinas AA 1.5V en el termostato. Coloque las pilas en la ranura de la batería ubicada debajo de la tapa. No use baterías recargables.

### Cumplimiento del producto

Cumple con las siguientes directivas CE:  
091FL: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRF: 2011/65/EU, 2014/53/EU (9) 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Visite [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com) para obtener una información completa.

### Información de seguridad

Usar de acuerdo con las normativas nacionales y de la UE. Use el dispositivo solo como estaba previsto, manteniéndolo seco. El producto es solo para uso en interiores. La instalación debe ser realizada por una persona cualificada de acuerdo con las regulaciones nacionales y de la UE.

## Introdução

091FL / 091FLRF é um termóstato semanal programável que é usado para controlar a temperatura ambiente em sistemas de aquecimento ou arrefecimento. Antes de usar, leia atentamente este manual. Use apenas pilhas alcalinas AA de 1,5V no termóstato. Coloque as pilhas no slot da bateria localizado sob a tampa. Não use pilhas recarregáveis.

### Cumprimento do produto

Cumpra com as seguintes diretivas CE:  
091FL: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRF: 2011/65/EU, 2014/53/EU (9) 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Visite [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com) para obter uma informação completa.

### Informações de segurança

Use de acordo com os regulamentos nacionais e da UE. Use o dispositivo apenas como pretendido, mantendo-o seco. O produto é apenas para uso interno. A instalação deve ser realizada por uma pessoa qualificada de acordo com os regulamentos nacionais e da UE.

## Introduction

091FL/091FLRF is a programmable, weekly thermostat used to control room temperature in heating or cooling systems. Before use please read this manual carefully. Use only AA 1.5V alkaline batteries in the thermostat. Place the batteries into the battery slot located under the cover. Do not use rechargeable batteries.

### Product compliance

This product complies with the following EU Directives:  
091FL: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU  
091FLRF: 2011/65/EU, 2014/53/EU (9) 868.0 MHz - 868.6 MHz; <13dBm  
Full information is available on the website [www.saluslegal.com](http://www.saluslegal.com)

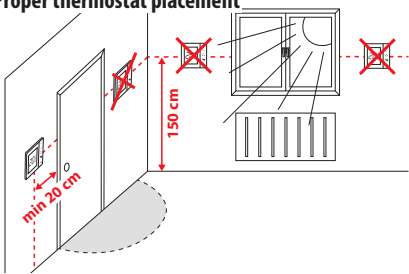
### Safety Information

Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition. The product is for indoor use only. Installation must be carried out by a qualified person in accordance with national and EU regulations.

### Colocación correcta del termostato

### Instalação correta do termóstato

### Proper thermostat placement



## Especificaciones técnicas

### Termostato con cable 091FL

Alimentación	2 x baterías AA
Potencia	5 (3) A
Salidas	Relé NO / COM sin tensión
Rango	5 - 30°C

### Termostato radiofrecuencia 091FLRF

Alimentación termostato	2 x baterías AA
Alimentación receptor	230 V AC 50 Hz
Potencia receptor	16 (5) A
Salidas receptor	Relé NO / COM sin tensión
Rango	5 - 30°C

## Especificações técnicas

### Termóstato com cabo 091FL

Alimentação	2 x pilhas AA
Potência	5 (3) A
Saídas	Relé NO / COM sem
Faixa	5 - 30°C

### Termóstato radio-freqüência 091FLRF

Alimentação	2 x baterías AA
Alimentação receptor	230 V AC 50 Hz
Potência receptor	16 (5) A
Saídas receptor	Relé NO / COM sem
Faixa	5 - 30°C

## Technical specification

### Wired thermostat 091FL

Power supply	2 x AA batteries
Rating max	5 (3) A
Sal	Voltage-free NO/COM relay
Temperature range	5 - 30°C

### Wireless thermostat 091FLRF

Thermostat supply	2 x AA batteries
Receiver supply	230 V AC 50 Hz
Receiver rating max	16 (5) A
Receiver outputs	Voltage-free NO/COM relay
Temperature range	5 - 30°C

## Funciones de los botones

Botón	Función
	Temperatura de confort o cambio de parámetros (subir)
	Temperatura reducida o cambio de parámetros (bajar)
	Día de la semana
	Hora
	Minutos
	Temperatura
	Programación semanal
	Selección de programa
	Confirmar la función
	Restaurar valores de fábrica

## Funções dos botões

Botão	Função
	Temperatura de conforto ou mudança de parâmetros (subir)
	Temperatura económica ou mudança de parâmetros (baixar)
	Dia da semana
	Hora
	Minutos
	Temperatura
	Programação semanal
	Seleção de programa
	Confirmar a função
	Restaurar valores de fábrica

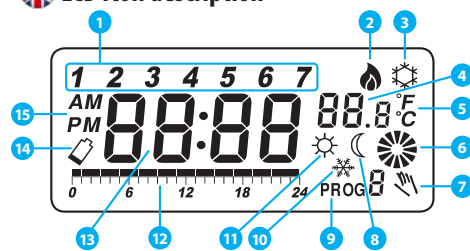
## Button Functions

Button	Function
	Comfort temperature or changing parameters up
	Economic temperature or changing parameters down
	Set the day of the week
	Set the hour
	Set the minutes
	Temperature setpoint
	Weekly programming
	Program selection
	Confirm function
	Factory Reset

## Descripción de los iconos de pantalla

## Descrição dos ícones do ecrã

## LCD Icon description

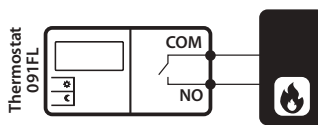
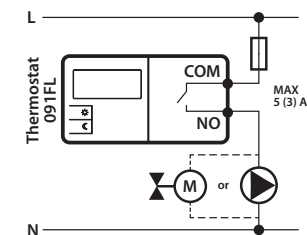


ES:	PT:	EN:
1. Día de la semana	1. Dia da semana	1. Day of the week indicator
2. Modo calefacción	2. Modo aquecimento	2. Heating Mode ON
3. Modo refrigeración	3. Modo arrefecimento	3. Cooling Mode ON
4. Temperatura de la habitación / setpoint	4. Temperatura do quarto / setpoint	4. Room / setpoint temperature
5. Unidad de temperatura	5. Unidade de temperatura	5. Temperature unit
6. Estado de funcionamiento activo	6. Estado de funcionamento ativo	6. Controlled device working status (e.g. boiler)
7. Anulación temporal	7. Anulação temporária	7. Temporary override
8. Modo REDUCIDO	8. Modo ECO	8. Eco Mode
9. Número de programa	9. Número de programa	9. Program number
10. Modo antihielo	10. Modo anti-gelo	10. Antifrost mode
11. Modo confort	11. Modo conforto	11. Comfort Mode
12. Indicación horaria del programa	12. Indicação horária do programa	12. Program timeline indicator
13. Reloj	13. Relógio	13. Clock
14. Indicador de batería baja	14. Indicador de pilha baixa	14. Low battery indicator
15. AM/PM	15. AM/PM	15. AM/PM

## 091FL Conexionado

## 091FL Cablagem

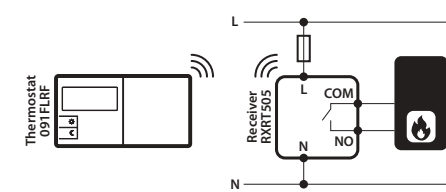
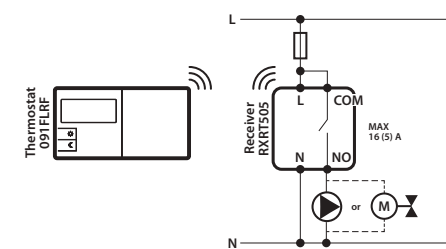
## 091FL Wiring diagram



## 091FLRF Conexionado

## 091FLRF Cablagem

## 091FLRF Wiring diagram

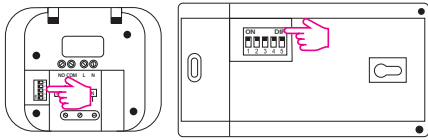


**ES: CAMBIANDO EL CÓDIGO DE COMUNICACIÓN DE 091FLRF**  
Nota: Para evitar la interferencia de otros dispositivos inalámbricos, se recomienda cambiar el código de comunicación de la configuración de fábrica.

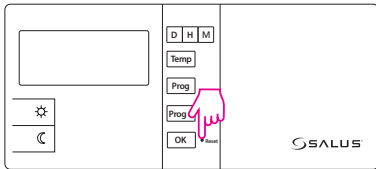
**PT: MUDANDO O CÓDIGO DE COMUNICAÇÃO DE 091FLRF**  
Nota: Para evitar a interferência de outros dispositivos sem fios, se recomenda para mudar o código de comunicação da configuração de fábrica.

**EN: CHANGING THE COMMUNICATION CODE OF 091FLRF**  
Note: To prevent interference from other wireless devices it is recommended to change the communication code from factory setting.

- 1 ES:** Use los interruptores DIP (numerados del 1 al 5) para cambiar el código de comunicación.  
**PT:** Use os interruptores DIP (numerados de 1 a 5) para mudar o código de comunicação.  
**EN:** Use DIP switches (numbered 1-5) to change the communication code.



- 2 ES:** Configure los interruptores DIP aleatoriamente; necesitan estar en la misma posición en tanto el receptor como el transmisor.  
**PT:** Configure os interruptores DIP aleatoriamente; necessitam estar na mesma posição tanto o receptor como o transmissor.  
**EN:** Set DIP switches randomly – they need to be in the same position on both the receiver and the transmitter.
- 3 ES:** Presione el botón **Reset** después de cambiar el código de comunicación.  
**PT:** Carregue o botão **Reset** depois de mudar o código de comunicação.  
**EN:** Press **Reset** button after communication code changing.

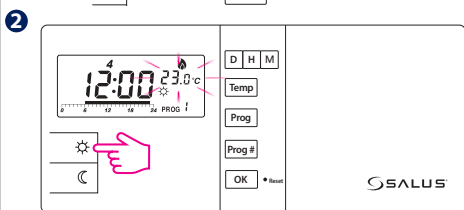


### Ajuste de día y hora / Ajuste de dia e hora / Setting Time

- ES:** Presione el botón **OK** para encender la pantalla. Presione **D** para ajustar el día. Presione **H** para ajustar la hora. Presione **M** para ajustar los minutos.
- PT:** Carregue o botão **OK** para acender o ecrã. Carregue **D** para ajustar o dia. Carregue **H** para ajustar a hora. Carregue **M** para ajustar os minutos.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **D** to set the day. Press **H** to set the hour. Press **M** to set the minutes.

### Ajuste de la temperatura de confort / Ajuste da temperatura de conforto / Setting the comfort temperature

- 1 ES:** Presione el botón **OK** para encender la pantalla. Presione **Temp** y luego presione **Temp**.
- PT:** Carregue o botão **OK** para acender o ecrã. Carregue **Temp** e logo pressione **Temp**.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **Temp** and then press **Temp**.

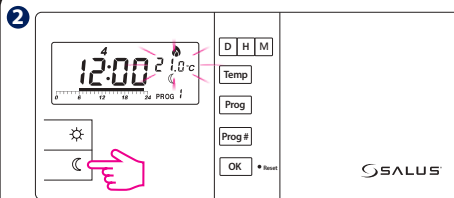


- ES:** La pantalla mostrará la temperatura de confort actual. Para cambiar esta temperatura, presione el botón **Temp** o **Temp**.
- PT:** O ecrã mostrará a temperatura de conforto atual. Para mudar esta temperatura, carregue no botão **Temp** o **Temp**.
- EN:** Display will show current comfort temperature. To change this temperature, press **Temp** or **Temp** button.

- 3 ES:** Para confirmar presione el botón **OK**.  
**PT:** Para confirmar carregue no botão **OK**.  
**EN:** To confirm press **OK** button.

### Ajuste de la temperatura reducida / Ajuste da temperatura reducida / Setting the economic temperature

- 1 ES:** Presione el botón **OK** para encender la pantalla. Presione **Temp** y luego presione **Temp**.
- PT:** Carregue o botão **OK** para acender o ecrã. Carregue **Temp** e logo pressione **Temp**.
- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Press **Temp** and then press **Temp**.



- ES:** La pantalla mostrará la temperatura reducida actual. Para cambiar esta temperatura, presione el botón **Temp** o **Temp**.
- PT:** O ecrã mostrará a temperatura económica actual. Para mudar esta temperatura, carregue no botão **Temp** o **Temp**.
- EN:** Display will show current economic temperature. To change this temperature, press **Temp** or **Temp** button.

- 3 ES:** Para confirmar presione el botón **OK**.  
**PT:** Para confirmar carregue no botão **OK**.  
**EN:** To confirm press **OK** button.

### Programas / Programas / Programs

- ES:** temperatura de confort / **PT:** temperatura de conforto / **EN:** comfort temperature
- ES:** temperatura reducida / **PT:** temperatura reducida / **EN:** economic temperature
- ES:** Hay 9 programas disponibles. Los programas 0-5 son programas de fábrica. Los programas 6-8 pueden ser definidos por el usuario.  
**PT:** Há 9 programas disponíveis. Os programas 0-5 são programas de fábrica. Os programas 6-8 podem ser definidos pelo utente.  
**EN:** There are 9 programs available. Programs 0-5 are factory programs. Programs 6-8 can be defined by user.

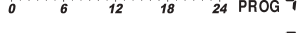
### Selección de programas de fábrica (0-5) / Seleção de programas de fábrica (0-5) / Selection of factory (0-5) programs

- 1 ES:** Presione el botón **OK** para encender la pantalla. Seleccione el día de la semana presionando el botón **Prog**.
- PT:** Carregue o botão **OK** para acender o ecrã. Seleccione o dia da semana ao carregar no botão **Prog**.
- EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.

- 2 ES:** Presione **Prog #** para configurar el número de programa (0-5) para el día seleccionado.  
**PT:** Carregue **Prog #** para configurar o número de programa (0-5) para o dia selecionado.  
**EN:** Press **Prog #** to set the program number (0-5) for the selected day.



- ES: Programa 0** es un programa especial. Fijará el termostato en antihielo a una temperatura (7 °C) durante todo el día.  
**PT: Programa 0** é um programa especial. Fixará o termostato em anti-gelo a uma temperatura (7 °C) durante todo o dia.  
**EN: Program 0** is a special program. It will set the thermostat to antifrost temperature (7°C) for the full day.

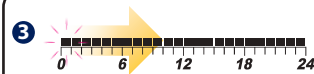


- 3 ES:** Para confirmar presione el botón **OK**.  
**PT:** Para confirmar carregue no botão **OK**.  
**EN:** To confirm press **OK** button.

**ES: NOTA!** Etiqueta con descripciones de los programas pegada en interior de tapa.  
**PT: NOTA!** A etiqueta com as descrições dos programas colada na interior da tampa.  
**EN: NOTE!** Label with programs descriptions is sticking on the flip side of the cover.

### Selección de programas de usuario (6-8) / Seleção de programas de utente (6-8) / Choosing and programing (6-8) user programs

- 1 ES:** Presione **OK** para encender la pantalla. Seleccione el día de la semana presionando el botón **Prog**.
- PT:** Carregue **OK** para acender o ecrã. Seleccione o dia da semana ao carregar no botão **Prog**.
- EN:** Press **OK** to highlight the display. Select the day of the week by pressing **Prog** button.
- 2 ES:** Presione **Prog #** para configurar el número de programa (6,7 u 8) para el día seleccionado.  
**PT:** Carregue **Prog #** para configurar o número de programa (6,7 ou 8) para o dia selecionado.  
**EN:** Press **Prog #** to set the program number (6,7 u 8) for the selected day.



- 3 ES:** Presione el botón **Temp** o **Temp** (cada uno presionando uno de estos botones mueve la línea de tiempo por una hora y le va asignando la temperatura de confort o reducida según se pulse).
- PT:** Carregue o botão **Temp** o **Temp** (cada vez que se carrega um destes botões se move a linha do tempo em uma hora e se vai designando a temperatura de conforto ou reduzida segundo se carrega).
- EN:** Press **Temp** or **Temp** button (each pressing one of these buttons moves the timeline by one hour and assigns a comfortable or an economic temperature).
- 4 ES:** Para confirmar presione el botón **OK**.  
**PT:** Para confirmar carregue o botão **OK**.  
**EN:** To confirm press **OK** button.

### Menú de servicio / Menu de serviço / Service menu

- CAMBIO FRÍO / CALOR**
- ES:** Presione el botón **OK** para encender la pantalla. A continuación pulse durante 5 segundos el botón **OK** para entrar en el menu de servicio.

- 1 Modo calefacción** - el relé cierra los contactos cuando hay una necesidad de calefacción (configuración predeterminada).  
**Modo de refrigeración** - el relé cierra los contactos cuando hay una necesidad de enfriamiento (con 5 minutos de retardo).  
 Presione **Temp** o **Temp** para seleccionar el modo. Para confirmar su opción, presione **OK**.
- 2 Interruptor de retardo del dispositivo de calentamiento desactiva** (configuración predeterminada).  
**El interruptor de retardo del dispositivo de calentamiento está ENCENDIDO** (5 min).  
 Seleccione presionando o el botón **Temp** y **Temp** para seleccionar el modo. Para confirmar su opción, presione **OK**.
- 3 SPAN** Ajuste del diferencial de temperatura, los valores posibles son 0.5 °C o 1.0 °C (por defecto = 1.0 °C).  
 Presione **Temp** o **Temp** para establecer el valor. **Temp** **Temp**. Para confirmar su opción, presione **OK**.
- 4 FFS** Corrección de temperatura medida \* (rango de valores: -3.0 °C a +3.0 °C, valor predeterminado = 0.0 °C).  
 Presione **Temp** o **Temp** para establecer la corrección. **Temp** **Temp**. Para confirmar su opción, presione **OK**.
- \*esta característica está disponible a partir de la versión de software 2.4

### MUDAR FRIO / CALOR

- PT:** Carregue o botão **OK** para acender o ecrã. Em seguida carregue durante 5 segundos o botão **OK** para entrar no menu de serviço.
- 1 Modo aquecimento** - o relé fecha os contatos quando há uma necessidade de aquecimento (configuração pré-determinada).  
**Modo de arrefecimento** - o relé fecha os contatos quando há uma necessidade de arrefecimento (com 5 minutos de atraso).  
 Carregue **Temp** o **Temp** para seleccionar o modo. Para confirmar sua opção, carregue **OK**.
- 2 Interruptor de atraso do dispositivo de aquecimento desativa** (configuração pré-determinada).  
**O interruptor de atraso do dispositivo de aquecimento está LIGADO** (5 min).  
 Seleccione ao carregar ou o botão **Temp** e **Temp** para seleccionar o modo. Para confirmar sua escolha, carregue **OK**.
- 3 SPAN** Ajuste do diferencial de temperatura, os valores possíveis são 0,5 °C ou 1,0 °C (padrão = 1,0 °C).  
 Carregue **Temp** ou **Temp** para definir o lapso **Temp** **Temp**. Para confirmar sua escolha, carregue **OK**.
- 4 FFS** Correção da temperatura medida \* (faixa de valores: -3,0 °C a +3,0 °C, padrão = 0,0 °C).  
 Carregue ou para definir a correção **Temp** **Temp**. Para confirmar sua escolha, carregue **OK**.
- \*Este recurso está disponível a partir da versão de software 2.4

### CHANGE COOLING / HEATING

- EN:** Press **OK** button to highlight the display. Then open service menu by holding **OK** button for 5 seconds.
- 1 Heating mode** - the relay closes the contacts when there is a need for heating (default setting).  
**Cooling mode** - the relay closes the contacts when there is a need for cooling (with 5 minutes delay).  
 Press **Temp** or **Temp** to select mode. To confirm your option press **OK**.
- 2 Heating device delay switch disabled** (default setting).  
**Heating device delay switch is ON** (5 min).  
 Select by pressing **Temp** or **Temp** button. To confirm your option press **OK**.
- 3 SPAN** Temperature span selection, possible values are 0.5°C or 1.0°C (default = 1.0°C).  
 Press **Temp** or **Temp** to set span. To confirm your option press **OK**.
- 4 FFS** Measured temperature correction\* (value range: -3.0°C to +3.0°C, default = 0.0°C).  
 Press **Temp** or **Temp** to set correction. Para confirmar su opción, presione **OK**.
- \*this feature is available from 2.4 software version